

И было бы действительно весьма эффективным связать развитие книжной культуры с формированием информационного общества, чтобы растущая техногенность шла рука об руку с демократией и человечностью.

¹ *Маклюэн М.* Галактика Гутенберга. Становление человека печатающего / Маршалл Маклюэн ; [пер. с англ. и вступ. ст. И.О. Тюриной]. [3-е изд.]. Москва : Академический проект, 2015. 443 с.

УДК 02:929 Карамзин Н.М.

М.М. Лис

**Творческое наследие Н.М. Карамзина
в книжном собрании П.Н. Беркова
(по материалам фонда Центральной научной
библиотеки НАН Беларуси)**

Речь идет об изданиях из библиотеки известного литературоведа, библиографа, книголюбца П.Н. Беркова, отражающих творчество знаменитого российского писателя, поэта, историка Н.М. Карамзина, его переписку.

Ключевые слова: Н.М. Карамзин, творческое наследие, издания, книги, поэзия, переписка, книжное собрание П.Н. Беркова.

M.M. Lis

**The creative heritage of N. Karamzin
in the book collection of P.N. Berkov
(based on the materials of the Central Scientific Library
of the National Academy of Sciences of Belarus)**

We are talking about publications from the library of a well-known literary critic, bibliographer, book writer P.N. Berkov, reflecting the work of the famous Russian writer, poet, historian N.M. Karamzin, his correspondence.

Keywords: N.M. Karamzin, creative heritage, publications, books, poetry, correspondence, book collection of P.N. Berkov.

Павел Наумович Берков (1896–1969), известный российский ученый в области литературы, автор фундаментальных исследований, многочисленных печатных трудов по истории русской литературы XVIII в., крупный специалист-книговед, книголюб, не мог пропустить без внимания такую неординарную личность, как Николай Михайлович Карамзин (1766–1826).

Карамзин оставил заметный след в истории русской литературы XVIII–XIX вв., обогатив ее новыми формами и содержанием, положительно повлиял на преобразование русского книжного языка, отбросив, по словам Бестужева (Марлинского), «чуждую пестроту в словах, в словосочинении»¹, внес значительный вклад в отечественную историческую науку, создав фундаментальный труд по истории Российского государства.

Творческое наследие Н.М. Карамзина, сосредоточенное в книжном собрании П.Н. Беркова, которое хранится в Центральной научной библиотеке Национальной академии наук Беларуси (Центральная научная библиотека НАН Беларуси), включает поэзию, прозу, публицистику, переписку. Здесь присутствуют многотомные собрания сочинений в твердых переплетах, а также книги, содержащие самые популярные его произведения, относительно дешевые, однако более доступные широкому кругу читателей.

Хронологические рамки изданий в основном очерчивают период середины XIX – второй половины XX в. Их численность в библиотеке П.Н. Беркова составляет 17 экземпляров. Это книги, увидевшие свет уже после смерти писателя. Исключением является лишь небольшого формата (17,5×10,5 см) редкое издание «Romans du Nord, imités du Russe et du Danois, de Karamsin et de Suhm»², вышедшее при жизни Карамзина в Париже в 1808 г. Оно интересно тем, что содержит переводы на французский язык трех повестей: «Натали, боярская дочь», «Бедная Лиза» и «Юлия».

Собственно тексты произведений предваряют вступление от лица издателя («Avis de l'éditeur»), а также заметка о романах Карамзина («Notice sur les romans de Karamsin»), скорее всего, принадлежащая перу переводчика Анри де Куафье (Henri de Coiffier), где, в частности, отмечается, что новеллы, вошедшие в данный том, имели блестящий успех в Петербурге и Москве, были переведены почти на все европейские языки, но еще не были известны во Франции³. По словам Т.А. Быковой, Анри де Куафье использовал

и немецкие переводы произведений Карамзина, сделанные И. Рихтером⁴.

Трехтомное собрание сочинений из библиотеки Беркова, увидевшее свет в 1848 г. в Санкт-Петербурге в типографии Карла Крайя⁵, было выпущено А.Ф. Смирдиным (1795–1857), заботившимся не только о коммерческой выгоде, но и о просвещении российского общества. С этой целью в 1846 г. им была инициирована серия «Полное собрание сочинений российских авторов». В рамках серии были напечатаны и сочинения Н.М. Карамзина.

Первый том включает стихотворения и исторические статьи (647 с.). Второй том – «Письма русского путешественника», принесшие Карамзину большую популярность (790 с.). Третий том («Повести и смесь») содержит 10 повестей, а также статьи и письма (742 с.).

Томики небольшого формата (17×11,5 см), имеют твердый составной переплет: крышки оклеены бумагой с рисунком «под мрамор» (черно-зеленая цветовая гамма), уголки укреплены коричневым коленкором; кожаный зеленый корешок с золотым линейным и орнаментальным тиснением (позолота частично утрачена), вытисненной золотом надписью: «СОЧИНЕНИЯ | КАРАМЗИНА» и номерами томов; обрез с мелким красным краплением, полированный. В книгах имеются карандашные пометы, возможно, сделанные П.Н. Берковым.

Избранные сочинения Н.М. Карамзина, хранящиеся в библиотеке Беркова, увидели свет в Санкт-Петербурге в 1911 г. в типографии И. Глазунова. Они представляют собой первую часть 2-го издания, являвшегося, по словам издателя, «воспроизведением предыдущего с исправлением лишь опечаток», и содержат повести, рассуждения, стихотворения писателя. Книга была напечатана в серии «Русская Классная Библиотека», издаваемой под редакцией А.Н. Чудинова*, и являлась пособием по изучению русской литературы⁶. Издание размером 20×15 см в твердом составном переплете. На титульном листе присутствуют автограф П.Н. Беркова и числовая помета под ним.

В 1916 г. в ознаменование 150-летнего юбилея Карамзина Отделением русского языка и словесности Академии наук было принято решение об издании его сочинений, как литературных, так

* Чудинов Александр Николаевич (1843–1908) – российский писатель, просветитель, редактор, издатель.

и исторических. Это должно было стать уже 6-м по счету Собранием. Однако в силу неблагоприятных условий, связанных с военными событиями, был подготовлен и выпущен лишь первый его том⁷, редактором и автором примечаний которого стал профессор В.В. Сиповский (1872–1930). Том, включавший 510 с., был посвящен поэтическому наследию Н.М. Карамзина и представлял собой издание увеличенного формата (24×17 см), сопровождаемое цветным портретом писателя и черно-белыми иллюстрациями (фрагменты рукописей, обложки журналов, листы корректуры с правками Н.М. Карамзина и др.).

Отдельным малоформатным изданием (15×10 см) в Москве в 1917 г. в серии «Универсальная библиотека» вышли «Избранные стихотворения и рассуждения» Н.М. Карамзина под редакцией и с примечаниями А.А. Шилова. Экземпляр в твердом современном (библиотечном?) переплете, поверх которого наклеена верхняя часть первоначальной издательской обложки.

Также отдельными изданиями печатались популярные повести. В книжном собрании П.Н. Беркова хранится книга уменьшенного формата (16×10 см), 210 с. (208 нумерованных и 2 ненумерованные). Сборник включает шесть повестей: «Бедная Лиза», «Наталья, боярская дочь», «Марфа Посадница, или покорение Новагорода», «Остров Борнгольм», «Чувствительный и холодный» и «Рыцарь нашего времени». К сожалению, экземпляр дефектный – без первоначальной обложки и титульного листа, с отдельными поврежденными страницами. Книга прошла реставрацию, в результате чего оказалась «одетой» в твердый современный переплет. Из особенностей экземпляра можно отметить карандашные пометы, возможно, принадлежащие руке владельца библиотеки.

С помощью библиографических источников⁸ нам удалось восстановить выходные сведения рассматриваемого издания. Книга под названием «Повести Карамзина» (название указано в колонтитуле), по всей вероятности, является 9-м по счету изданием, выпуск которого был осуществлен в Санкт-Петербурге в 1909 г. А.С. Сувориным в популярной серии «Дешевая библиотека».

Среди послереволюционных изданий творческого наследия Н.М. Карамзина, хранящихся в библиотеке Беркова, следует отметить сборник 1953 г., изданный в Ленинграде в Большой серии «Библиотека поэта»⁹.

В нем представлены стихи Н.М. Карамзина и И.И. Дмитриева. Издание (21×13,5 см) имеет цельный сине-лиловый коленкорový переплет с золотым и бескрасочным тиснением на верхней крышке, а также с блинтовым тиснением на корешке. Книга с дарственной надписью составителя и автора вступительной статьи А.Я. Кучерова П.Н. Беркову: *«Дорогому | Павлу Наумовичу Беркову | с дружескими чувствами | и добрыми воспоминаниями | А. Кучеров | 23.I.54»*.

«Избранные сочинения» Н.М. Карамзина в 2-х томах (М.; Л., 1964), были подготовлены при участии П.Н. Беркова. Его перу принадлежит вступительная статья, написанная в соавторстве с Г. Макогоненко (1912–1986), и подготовка текста и примечаний. Издание размером 20,5×13 см в цельном коленкорovém бордовом переплете. На крышках вытисненные имя автора и название издания, украшенные виньеткой. На корешке также присутствует тиснение. Обрез тонированный. Первый том содержит вступительную статью, «Письма русского путешественника», восемь повестей и «Примечания». Второй том посвящен поэзии, а также включает разделы «Критика», «Публицистика», главы из «Истории государства Российского», «Примечания» и «Указатель имен».

В 1966 г. к 200-летию со дня рождения писателя было выпущено в свет полное собрание его стихотворных произведений¹⁰. Том состоит из 160 стихотворений, а также вариантов стихов приписываемых Н.М. Карамзину, сельской драмы с песнями в одном действии под названием «Аркадский памятник». Поэтический материал сопровождает большая вступительная статья на 48 с. Ю.М. Лотмана (1922–1993) «Поэзия Карамзина».

Собрание представляет собой книгу обычного формата (20,5×13 см) в цельном коленкорovém переплете синего цвета. На верхней крышке внутри орнаментальной рамки бескрасочного тиснения золотыми буквами вытиснено имя автора. На корешке также имеется блинтовое и золотое тиснение. Экземпляр был подарен П.Н. Беркову Юрием Лотманом, о чем свидетельствует теплая дарственная надпись, оставленная на верхнем правом форзаце: *«Дорогому Павлу Наумовичу | с искренней любовью и | сердечными пожеланиями | доброго здоровья | Ю. Лотман | Тарту | 25.IX. 66.»*

Заслуживает внимания и малоформатное издание (13×8,5 см) 1936 г., вышедшее в Малой серии № 7 «Библиотека поэта»¹¹,

в котором собраны стихотворения Н.М. Карамзина и его современников. Экземпляр в сером коленкоровом переплете. На верхнем правом форзаце присутствует дарственная надпись автора вступительной статьи, посвященной Карамзину, А.Я. Кучерова, адресованная П.Н. Беркову: «Дорогому | Павлу Наумовичу | со всеми опечатками | [автограф А. Кучерова] 27/XII.36».

Большой интерес представляет эпистолярное наследие Н.М. Карамзина, собранное и изданное после его смерти. В библиотеке П.Н. Беркова хранятся «Письма Н.М. Карамзина к И.И. Дмитриеву»¹² – издание, подготовленное Я. Гротом и П. Пекарским к столетию со дня рождения Н.М. Карамзина. Книга писем представляет собой издание увеличенного формата (25×16 см), имеет твердый составной переплет: крышки оклеены бумагой с рисунком «под мрамор», уголки из синего коленкора. Корешок из того же коленкора, в верхнем поле белой краской нанесено название издания.

Возможно, данный переплет был заказан владельцем библиотеки (в подобные переплеты «одеты» и некоторые другие книги из собрания Беркова), поскольку первоначально издание имело тонкую бумажную издательскую обложку. Исходя из информации, помещенной на обороте нижней ее части, мы имеем возможность познакомиться со сведениями, касающимися продажи книги: «Продается в Комитете Правления Императорской Академии Наук и у книгопродавцев по 2 рубля за экземпляр».

В этом же ряду рассмотрим и сборник «Письма Карамзина к Алексею Федоровичу Малиновскому<...>»¹³, вышедший под редакцией действительного члена Общества любителей российской словесности библиографа М.Н. Лонгинова. Издание размером 22×15 см в твердом составном переплете. Крышки оклеены темно-зеленой бумагой с тиснением «под кожу», уголки укреплены зеленым коленкором. Кожаный коричневый корешок по всей вероятности прежде имел золотое линейное тиснение, в настоящее время позолота почти целиком утрачена. Также на корешке просматриваются следы вытисненного названия книги. Данный экземпляр, как и предыдущая книга, первоначально был «одет» в бумажную издательскую обложку.

Переписка Н.М. Карамзина с императором Александром I и императрицами, его письма к графу Каподистрия, а также к своей супруге нашли отражение в книге «Неизданные сочинения и переписка Николая Михайловича Карамзина»¹⁴.

В книжном собрании П.Н. Беркова представлена первая часть этого интересного издания, которую, кроме уже отмеченной переписки (раздел «Письма»), составляют материалы, объединенные названием «Бумаги для моих сыновей, когда они вырастут», а также неизданные произведения литературного толка – «Мысли, стихи и выписки литературного содержания» и раздел «Бумаги, сочиненные по частным делам». Книга увеличенного формата (25×16 см), в мягкой слепой обложке сине-зеленого оттенка.

В книжной коллекции П.Н. Беркова хранятся также и переводы произведений Н.М. Карамзина на иностранные языки. Они не многочисленны, представлены лишь двумя книгами. Это уже отмеченное ранее французское издание повестей писателя, вышедшее в Париже в 1808 г. в «Романах Севера», и переведенные на немецкий язык «Письма русского путешественника»¹⁵. Издание, насчитывающее 580 с., вышло в Берлине в 1959 г. в переводе Иоганна Рихтера с эпилогом Вальтера Маркова. На верхнем правом форзаце дарственная надпись на немецком языке: «*Dem lieben Freund ünd | Kollegeu Berkov | in freündliche Erinnerung | an den Besüch in | Komarovo 1960 Sept | E ü M. Winter*» – [Дорогому другу и | коллеге Беркову | на дружескую память | о своем визите | в Комарово. 1960, сент. | Е и М. Винтер].

К сожалению, в библиотеке П.Н. Беркова нам не удалось обнаружить ни одного тома из многочисленных изданий знаменитого исторического труда Н. Карамзина – «Истории государства Российского», принесшего ему еще прижизненную славу. Сам историограф в письме к А.Ф. Малиновскому от 27 февраля 1818 года так расценивал успех своего труда: «Не жалуясь на хлопоты книжной продажи <...> P. S. 27-го февраля сбыл я с рук *последние* (курсив Карамзина. – М. Л.) экземпляры моей Истории, и дня через два буду свободен от книжных хлопот. Это у нас дело беспремерное: в 25 дней продано 3 000 экз.»

Таков краткий обзор творческого наследия знаменитого русского писателя и историка Н.М. Карамзина, собранного и бережно хранимого одним из почитателей его многогранного таланта, литературоведом, библиографом и библиофилом П.Н. Берковым.

¹ Цит. по: *Анучин Д.* Столетие «Писем русского путешественника» // Русская мысль. Кн. VII. С. 62.

² *Romans du Nord, imités du Russe et du Damois, de Karamsin et It Suhm. / par Henri de Coiffier, ; nouvelle edition, revue par le traducteur. Paris : Frechet, 1808. T. 1.*

³ Там же. С. 7.

⁴ *Быкова Т.А.* Переводы произведений Карамзина на иностранные языки и отклики на них в иностранной литературе // XVIII век. Сб. 8 : Державин и Карамзин в литературном движении XVIII – начала XIX века Ленинград, 1969. С. 326.

⁵ Сочинения Карамзина. Т. 1–3 / изд. А. Смирдина. Санкт-Петербург : В тип. Карла Крайя, 1849. (Полное собрание сочинений русских авторов).

⁶ *Карамзин Н.М.* Избранные сочинения. Ч. 1. изд. 2-е. И. Глазунова. Санкт-Петербург, 1911.

⁷ *Карамзин Н.М.* Сочинения Карамзина: Стихотворения. Т. 1. Петроград, 1917.

⁸ Библиография: Русская фантастика (до 1917): Авторы на К : материал из Буквицы / сост. Р. Кадиков [Электронный ресурс]. URL: [https://bukvisa.org/wiki/Библиография:Русская_фантастика_\(до_1917\):Авторы_на_К](https://bukvisa.org/wiki/Библиография:Русская_фантастика_(до_1917):Авторы_на_К); <http://bibliography.ufacon.ru/sub/rus/y15.html> (дата обращения: 23.05.2018).

⁹ *Карамзин Н., Дмитриев И.* Избранные стихотворения. Ленинград, 1953.

¹⁰ *Карамзин Н.М.* Полное собрание стихотворений / вступ. ст., подгот. текста и примеч. Ю.М. Лотмана. 2-е изд. Москва ; Ленинград, 1966. (Библиотека поэта).

¹¹ Карамзин и поэты его времени И. Дмитриев, М. Милонов, Ю. Нелединский-Мелецкий, В. Пушкин : стихотворения. Москва ; Ленинград, 1936.

¹² Письма Н.М. Карамзина к И.И. Дмитриеву / сост. Я. Гротом, П. Пекарским ; с примеч. и указ. Санкт-Петербург, 1866.

¹³ Письма Карамзина к Алексею Федоровичу Малиновскому и Письма Грибоедова к Степану Никитичу Бегичеву / под ред. М.Н. Лонгинова. Москва, 1860.

¹⁴ Неизданные сочинения и переписка Николая Михайловича Карамзина. Санкт-Петербург, 1862. Ч. 1.

¹⁵ *Karamsin N.M.* Briefe eines russischen Reiseden. Berlin, [1959].

УДК 002.2 + 001.89

Н.С. Лисовская

Сибирские академические журналы как элемент информационного пространства

Изначально научные журналы формировались как одна из форм оперативного распространения информации. В настоящее время они все чаще рассматриваются как инструмент, позволяющий